

SURAT KELILING JABATAN PERDANA MENTERI BIL: 8 /1997
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Adalah dengan ini dimaklumkan bahawa pegawai-pegawai Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang berhak untuk mendapatkan Pengurniaan Tambang Bagi Menunaikan Fardu Haji adalah dikehendaki untuk menghadapkan permohonan-permohonan mereka untuk dipertimbangkan bagi Musim Haji 1998 [1418 Hijriah]. Permohonan-permohonan hendaklah sampai ke Jabatan Urusan Haji, Tingkat 4, Bangunan PLAZA ATHIRAH, Jalan Kubah Makam Diraja, Jalan Tutong, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari 31 Julai 1997 dan permohonan-permohonan yang diterima selepas tarikh tersebut tidak akan dilayan. Pegawai-Pegawai Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang boleh memohon tambang ini hendaklah terdiri daripada:-

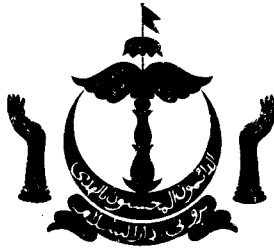
- i. Pegawai-pegawai Kerajaan yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam (yang mempunyai kad pengenalan berwarna kuning); dan
- ii. Pegawai-pegawai yang telah berkhidmat selama 15 tahun dalam perkhidmatan tetap; atau
- iii. Pegawai-pegawai yang telah berkhidmat selama 15 tahun dalam perkhidmatan dari sebulan kesebulan atau open-vote; atau
- iv. Pegawai-pegawai yang telah bersara dan memenuhi syarat-syarat yang lazim sama ada berjawatan tetap mahupun dari sebulan kesebulan atau open-vote dan yang telah menamatkan perkhidmatan mereka selama 15 tahun dalam perkhidmatan bergaji bulan; dan
- v. Pegawai-pegawai yang memohon itu belum pernah menunaikan fardu Haji dengan kurnia tambang seperti berikut di bawah ini:-
 - a) Kurnia tambang daripada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
 - b) Kurnia tambang daripada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bagi Pegawai-pegawai dan Kakitangan Kerajaan yang masih dalam perkhidmatan atau yang telah bersara.
 - c) Kurnia tambang daripada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bagi orang-orang Muallaf.

W



- vi. Mana-mana pegawai dan kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang berkesempatan menunaikan fardu Haji atau sebagai Pegawai Perhubungan Haji atau dengan lain-lain urusan Kerajaan adalah dibolehkan memohon tambang ini.
2. Pengurniaan ini adalah untuk pegawai itu sendiri dan juga untuk isterinya (jika suami yang bekerja), atau suaminya (jika isteri yang bekerja), yang menunaikan fardu Haji bersama-sama dengan pegawai itu.
3. Perkhidmatan selama 15 tahun bererti perkhidmatan tetap bergaji bulan, dari sebulan kesebulan atau open-vote dikira dari tarikh mula berkhidmat dalam perkhidmatan bergaji bulan hinggalah kepada tarikh terakhir iaitu 31 Julai 1997 tetapi tidaklah termasuk perkhidmatan dalam bergaji hari.
4. Mereka yang menerima pengurniaan tambang ini adalah dikehendaki menguruskan penerbangan/pelayaran mereka menurut peraturan-peraturan yang ditetapkan oleh Jemaah Penasihat Haji Negara Brunei Darussalam. Jika didapati tidak menurut peraturan-peraturan itu maka tambang ini akan ditarik balik.
5. Mereka yang telah dikurniakan tambang bagi menunaikan fardu Haji bagi Musim Haji 1997 [1417 Hijriah] yang tidak meneruskan pemergiannya dan berhajat untuk menunaikannya pada tahun 1418H/1998M adalah dikehendaki untuk menghantar borang permohonan yang baru bagi dipertimbangkan semula.
6. Mereka yang dikurniakan tambang Haji dan telah menerima tambang tersebut tetapi tidak dapat meneruskan pemergiannya bagi menunaikan fardu Haji kerana suatu sebab yang tertentu adalah dikehendaki supaya mengembalikan wang tambang yang sudah diterimanya itu kepada Kerajaan selewat-lewatnya seminggu dari tarikh penerimaannya.
7. Semua permohonan hendaklah dihantar melalui Ketua Jabatan masing-masing yang dikehendaki menghantar permohonan itu ke Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam berserta dengan laporan yang lengkap mengenai diri pemohon. Ketua-Ketua Jabatan sendiri hendaklah meneliti keterangan-keterangan yang diberikan itu dan memastikan bahawa keterangan-keterangan yang diberikan itu adalah lengkap dan betul sepertimana yang dikehendaki.
8. Pegawai-pegawai Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang telah bersara, hendaklah menghantar permohonan-permohonan mereka melalui Ketua Jabatan yang berkenaan.
9. Untuk kepentingan pentadbiran, sekiranya perkhidmatan seseorang itu dikehendaki dan pemergiannya dikira akan menjejaskan pentadbiran pejabatnya maka Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berhak menangguhkan sesuatu permohonan di bawah peraturan ini.

JW



10. Permohonan untuk mendapat pengurniaan tambang ini mestilah dibuat dalam borang yang telah disediakan oleh Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut bolehlah diperolehi dari Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

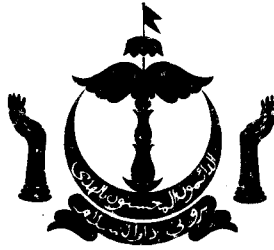
11. Sebelum Ketua-Ketua Jabatan menghadapi permohonan-permohonan seperti yang dinyatakan dalam para 7 dan para 8 di atas maka mereka hendaklah terlebih dahulu memastikan bahawa pemohon-pemohon belum pernah menerima salah satu tambang seperti yang disebutkan di para 1 dalam (v) cerai (a), (b) atau (c) di atas dan hendaklah juga meneliti serta memastikan bahawa pemohon-pemohon adalah benar-benar rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan bukannya penduduk tetap atau rakyat asing.

12. Mana-mana pegawai dan kakitangan Kerajaan yang telah diberhentikan perkhidmatannya dengan Kerajaan kerana telah melakukan kesalahan-kesalahan yang disabitkan oleh mana-mana mahkamah, atau melanggar Peraturan Am maka ianya tidaklah berhak untuk mendapatkan kurnia tambang ini walaupun ianya telah berkhidmat dengan Kerajaan selama 15 tahun. Manakala pegawai dan kakitangan Kerajaan yang telah berhenti dari berkhidmat dengan Kerajaan dengan kemahuannya sendiri maka permohonannya untuk mendapatkan kurnia tambang ini bolehlah dipertimbangkan dalam perkara-perkara berikut:-

- i. Ia telah berkhidmat dengan Kerajaan selama 15 tahun sebagaimana yang terkandung di para 3 di atas.
- ii. Perkhidmatannya dengan Kerajaan adalah memuaskan. Dalam hal ini, laporan dan sokongan daripada Ketua Jabatannya hendaklah disertakan bersama-sama dengan borang permohonan yang telah diisi sepertimana terkandung di para 7 di atas.

13. Jika mana-mana pegawai dan kakitangan Kerajaan meninggal dunia dan telah berkhidmat dengan Kerajaan selama 15 tahun; sama ada ia telah atau belum bersara dan sama ada ia telah atau belum memohon kurnia tambang ini semasa masih dalam perkhidmatan dengan Kerajaan maka isterinya/suaminya adalah berhak untuk menerima kurnia tambang ini bagi dirinya sendiri.

14. Mana-mana Pegawai dan Kakitangan Kerajaan yang beristeri lebih daripada seorang dan hendak membawa bersamanya kesemua isteri-isterinya maka hendaklah ia membahagi sama rata jumlah hak kurnia tambang Haji yang dikurniakan kepadanya kepada semua isteri-isterinya. Jika ia hendak membawa bersamanya salah seorang daripada isteri-isterinya maka hendaklah ia membuat pengundian di kalangan isteri-isterinya itu.



15. Surat Keliling ini adalah bagi menggantikan Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan 9/1996.

(~~PEHIN LIDANA~~ KHAṬIB DATO PADUKA
USTAZ HAJI AWANG BADARUDDIN BIN PENGARAH
DATO PADUKA HAJI AWANG OTHMAN)
Setiausaha Tetap

Jabatan Perdana Menteri,
Istana Nurul Iman,
Bandar Seri Begawan 1100,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Ruj: JPM/SK/8/1997

Tarikh: 29 Zulhijjah 1417
07 Mei 1997

PTK2/rhh (11)
5/6

...4/4-